

TAKE  
FREE  
ENGLISH  
CHINESE

vol.01 2016.9

# ZECCA

Journey feeling is awakening

SPECIAL FEATURE

## ZECCERS:

The beauty of Japan in Tokyo  
在东京寻找美好的和文化

Bonsai / Tenugui / Soba / Japanese sweets  
盆栽 / 手巾 / 荞麦面 / 日式点心

Japanese Culture Feature

Bargain kimono and yukata store  
可以经济实惠地购买和服和夏季和服的店铺

## YOKOHAMA KIRAKUYA

ZECCERS: Special kimono experience  
ZECCERS 特别试穿体验

## ZECCA COUPON +

Enjoy Japan on a budget with coupons for 19 stores !  
经济实惠地享受日本的优惠券 共 19 家店铺 !

Introducing our recommended stores  
推荐店铺介绍

## TOKYO AREA MAP

东京地区地图

Tokyo Station / Shibuya / Harajuku  
东京站周边 / 涩谷 / 原宿

## ZECCERS in Azabu-juban



### Asa no Ha

*A Japanese culture that expresses a variety of patterns with vivid colors and a stylish feel.*

鲜艳的染色和妩媚的手感，各种各样的图案可以传递日本文化



The best souvenir !  
最适合做礼物 !

When I entered the shop, I was surprised by how much variety there was! You can definitely find a style you like, and your family and friends would love them as a souvenir!  
I have seen similar items in Malaysia but this was my first time to go to a Tenugui shop. I think this is unique to Japan. The staff were also very friendly!

一进店，首先会被丰富的种类所吓到！  
肯定可以找到一款您所中意的产品，如果当做礼物买回的话，肯定会让大家都很高兴！  
马来西亚也有类似的东西，但是第一次来到手巾店，这是日本特有的东西。店员非常亲切！

### Art Tenugui

**Traditional methods which are past from one craftsman to the next**

Tenugui is a unique Japanese dyed cloth and has long history dating from the 8th century.

Japanese people use Tenugui in daily life.

Skilled craftsmen create original products using both the old-fashioned technique of Chusen, a traditional method of hand dyeing, and paper stencils based on the original artworks of Japanese painters and printmakers.

We hope you will enjoy the bright colors and chic textures of our Tenugui as well as the stories of Japanese culture told by Tenugui.

### 手巾艺术

**从古代的工匠传递到现在的传统技法**

手巾是独特的日本染色布，从8世纪开始有悠久的历史。日本人在日常生活中使用手巾。而且，基于日本画家和版画家描绘的原画，使用伊势纸型雕刻师发掘的纸型，熟练的匠人使用注染这一古老的传统工艺染成的原创作品。  
我们希望您可以喜欢手巾明亮的颜色和高雅的质感，还有手巾传递给您的日本文化轶事。



### Shop Information

**Hours** 10:30-19:00 (Fri & Sat until 20:00)

**Closed** Open seven days a week

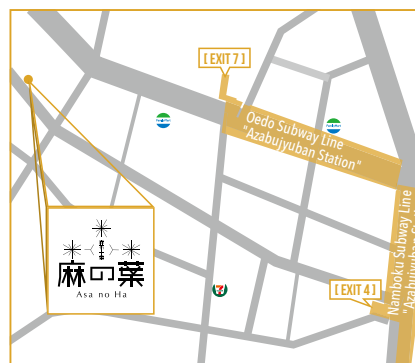
**Address** Tokyo, Minato-ku, Azabu-Juban 1-5-24 1F

**Website** <http://www.artsou.co.jp/shop-en>

**Access** Oedo Subway Line "Azabujyuban Station"  
5-minutes walk from [Exit 7]  
Namboku Subway Line "Azabujyuban Station"  
7-minutes walk from [Exit 4]

**E-Mail** [info@artsou.co.jp](mailto:info@artsou.co.jp)

**Card** VISA / Master Card / JCB / AMERICAN EXPRESS /  
Diners / DISCOVER / Debit Card / 銀聯



## She we report!



I felt healed just by looking !  
只需观赏就可以被治愈 !

This was my first time to see a bonsai or moss ball! The balance between the pottery and the bonsai as well as the perfect balance of the moss ball was fascinating. The moss ball is the size of your hand and so cute! The wind chimes are also pretty and I think they would make a great souvenir! The shop clerk was also kind and explained the different types of trees to me. I was healed just by looking in this shop!

初次看到盆栽和青苔球! 与盆栽陶器的平衡和青苔球的绝妙平衡是非常有魅力的。手里拿着的青苔球非常可爱! 风铃也很可爱, 非常适合当做土特产! 店员非常亲切, 介绍树的种类! 只需浏览该店, 就可以被治愈了!

## Both Japan's seasons and climate are beautiful.

We should live our lives with a full heart while enjoying these four seasons. With this in mind, all of our products are carefully selected with a focus on originality, and we would be delighted if you could enrich your life by surrounding yourself with nature and calm. With its simple, modern and original products, our bonsai pots in particular focus on the ceramic art of Tokoname, and whether it be Western or Japanese style, both can be decorated beautifully. Along with seasonal and mini bonsai, we also offer a large number of seasonal interior accessories such as figurines, wind chimes, lighting, and even original products such as teapots and teacups, all of which will enrich your downtime.

※ Please take note: Bonsai plants and moss balls use soil, and cannot be taken abroad.

## 日本有魅力的水土和四季。

在日常生活中也想边感受四季的变迁边让内心丰富起来。借由这样的想法,制作如下提议的商品。所有的商品以原创商品为主,都是精选的产品。通过吸取自然的恩惠让生活丰富起来,如果可以感受到高级的安逸,就会感到很高兴。盆栽盆主要由常滑的陶器艺术家制作,盆子是看似简单但却非常时尚的原创产品。无论是日式还是洋式,都可以很漂亮的点缀起来。另外,盆栽和迷你盆栽都可以表现出季节变迁,还准备了很多反映出季节变化的室内装饰小物件。摆设·风铃·间接照明,进而只需原创制作的小茶壶·开水等,放心呼一口气,可以为您补充水分。※ 敬请谅解,使用土的盆栽/青苔球无法带到海外。



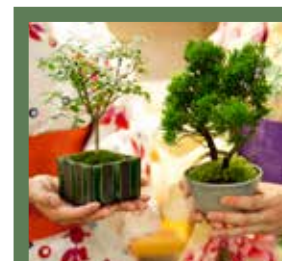
## ZECCERS in Nakameguro



## Green Scape

*Cherish Japan's beautiful seasons and climate*

珍惜日本美丽的水土和四季



## Shop Information

**Hours** 11:00 - 20:00  
Saturdays, Sundays and holidays / 11:00 - 19:30  
January and February / 11:00 - 19:00

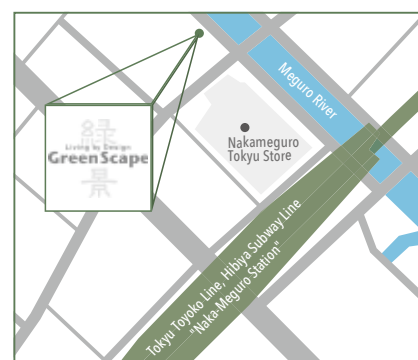
**Closed** Wednesday

**Address** Tokyo, Meguro-ku, Kamimeguro 1-18-4 Serujie 102

**Website** <http://greenscape.co.jp>

**Access** Tokyu Toyoko Line, Hibiya Subway Line  
"Naka-Meguro Station"  
2-minute walk from [FRONT EXIT]

**Card** AMERICAN EXPRESS / VISA / Master Card / JCB / Diners





Japanese sweets perfect for summer !  
非常适合夏天的和式甜品！

We ordered the cream anmitsu, bean jam and fruit covered in syrup and cream, and a matcha float!  
There was plenty of sugar syrup and slightly sweet fruits, and the matcha was refreshing giving us just the right level of sweetness! The shop didn't feel very old, but you could feel its long history. There was also a beautiful garden, I didn't think there was a shop like this in Tokyo! The menu was in Japanese, but they had pictures so we were able to order!

我们点了「冰淇淋豆沙寒天」和「漂浮抹茶」！  
在满是红糖煮成的浓液上有少许甜水果，抹茶清爽，甜度正好！  
虽然感觉不到店铺很古老，但是还能感受到哦悠久的历史。而且，  
还有美丽的庭院。我没想到在东京还有这样的店铺！  
只有日语的菜单，但是因为菜单有图片，所以可以按图索骥来点餐！  
但菜单只有日本，才得以顺序，因为也有照片的菜单！

The shops name, Kokuwaan, uses the Japanese character 桑 which means 'mulberry', and so as its name indicates, this is a tearoom which uses this traditional ingredient.

The grandfather of the current shop owner, Yoshihiko Watanabe, built this house in the late Taisho period with plans to enjoy running a teahouse with his wife, Matsuoka Watanabe, after retirement. Using Watanabe's favorite ingredient, mulberries, the tearoom 'Kokuwaan' was completed in 1954. Then, in 1999, the building became a teahouse and gallery.

Please drop us a visit if you ever get tired whilst walking the streets of Jiyugaoka. Here you can slowly pass time in a tranquil space that does not feel like a city.

Please come and visit this teahouse decorated in Japanese dolls and antiques.

「桑」这个字使用桑的意思。

就像「古桑庵」这个名字一样，是一家使用旧桑树的茶室。

在大正末期建造这个家的渡边彦和松冈为了享受隐居后的乐趣计划建造这个茶室。

那时，在昭和 29 年建成使用渡边喜欢的旧桑树的「古桑庵」。

同时，在平成 11 年把这个建筑物改成茶室和画廊。  
如果在自由之丘走累的话，请务必顺道光临本店。在这里可以  
以在大城市想象不到的闲适的心情来悠闲度日。

茶室内部装饰有人偶和老古董，请随意餐馆内。



## ZECCERS in Jiyugaoka

# 古桑庵

## Koso-An

*In a comfortable, calm space.*

在平和的空间中放松。



Matcha Float  
漂浮抹茶



Cream Anmitsu  
冰淇淋豆沙寒天



## Shop Information

Hours 11:00-18:30

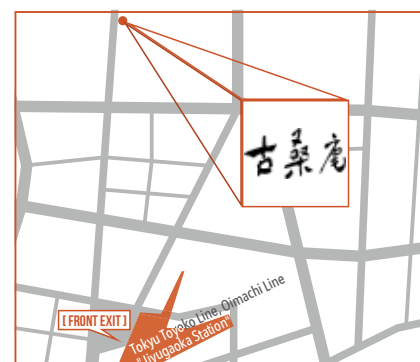
Closed Every Wednesday

Address Tokyo, Meguro-ku, Jiyugaoka 1-24-23

Website <http://kosoan.co.jp/index.html>

Access Tokyu Toyoko Line, Oimachi Line  
"Jiyugaoka Station"  
5-minute walk from [FRONT EXIT]

E-Mail [info@kosoan.co.jp](mailto:info@kosoan.co.jp)



# 神田まつや

## Matsuya

*The modern taste of Edo.*

把江戸的味道传递到现代。



### Shop Information

**Hours** 11:00 - 20:00 (Monday to Friday)  
11:00 - 19:00 (Saturday and public holidays)

**Closed** Every Sunday

**Address** Tokyo, Chiyoda-ku, Sudachō 1-13

**Website** <http://kanda-matsuya.jp/>

**Access** "JR Kanda Station" 5-minute walk from [EAST EXIT]  
"JR Akihabara Station" 5~6-minute walk from [EXIT to the ELECTRIC TOWN]  
Metro Marunouchi Line "Awajichō Station" 1-minute walk from [A3 EXIT]  
Subway Toei Shinjuku Line "Ogawamachi Station" 1-minute walk from [A3 EXIT]



**Delicious taste and a great smell !**  
很好吃，很香！

This shop really feels like Japan, and has an olden day atmosphere. The noodles smelt nice and the miso tasted delicious! The after taste is refreshing! The shop was very crowded inside with lots of customers, and they only had a Japanese menu. But the waiters are very kind, so please ask them for help!

店の外観会让人感觉到这就是日本！在这种气氛下可以感受到历史！荞麦面很香，汤汁非常美味！回味无穷！店里有很多客人生意很兴隆！只有日语的菜单。但是，店员非常亲和，一定要试着问一下哦！

### The secret taste of "Matsuya Kanda"

Kanda Matsuya specializes in homemade noodles. Daily training is necessary to create a taste that can only be achieved with noodles which are freshly made and boiled. The body of these noodles is the result of strict training and it takes advanced technology to make them so even. It is also extremely difficult to make them all the same thickness using only a kitchen knife. The craftsmen of Kanda Matsuya cut to a rhythm.

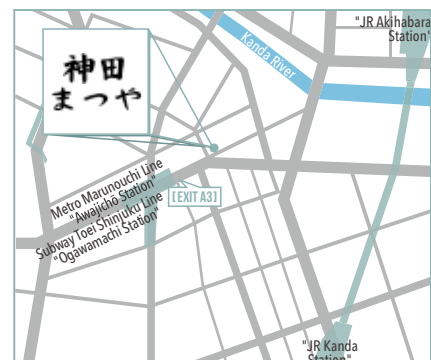
Boiling the noodles also takes a great skill. In order to bring out the best taste, the craftsmen gently boil the noodles in a large pot full of hot water for just the right amount of time, and then they must wash them properly under cold water to make them firm. Making soba noodles without ruining the aroma or flavor is a real skill.

### 「神田 Matsuya」味道的秘密

神田 Matsuya 以坚持「手擀面条」而闻名。为了让客人品尝到只有手擀和煮才有的美味，日复一日的锤炼是必不可少的。只有在神田 Matsuya 才能品尝到很爽，有韧劲，这是严格要求的赏赐。

稳定的拉开面需要很高的技巧。而且，用力切出均等的厚度也是很难得。神田 Matsuya 的匠人根据节奏感来切。

煮面时需要非常用心。在大锅中放满开水，匠人依靠自己的身体来记住提取出最棒的味道的煮面火候。而且，用凉水冷水好好地洗一下，面条紧绷会有很韧劲。不损伤荞麦面本身的香味和甜味是匠人的技能。





**From Kimono to Yukata**  
**Great products at a bargain price!**  
**从和服到夏季和服 经济实惠地购买到好东西!!**

# YOKOHAMA KIRAKUYA

ENGLISH / <http://www.kiraku-ya.jp/english>  
 CHINESE / <http://www.kiraku-ya.jp/china>

## From high-quality kimono to bargain goods

If you are thinking to yourself, "I want a beautiful Japanese kimono!", then Kirakuya in Yokohama is a good place to go! Here at Kirakuya, we deal in used Japanese kimonos and have great value kimono starting from ¥1,000. You buy high-quality kimono for tens of thousands of yen, that would normally cost anywhere from a few hundred thousand to a million yen. The owner of this popular kimono shop in Yokohama creates a homely atmosphere, welcoming lots of people and allowing them to check the quality of the kimono at ease. The friendly staff will help support you in finding a kimono co-ordination that suits you, and because there are also many accessories, you can buy a full set and wear it straight away to go sight seeing. As well as buying your own kimono, the yukata and accessories also make great souvenirs. Kirakuya can be accessed in about 30-minutes on the Tokyu Denentoshi Line from Shibuya Station. It is about a 5-minute walk from the station.

## 从高品质的和服到超级实惠的商品

向想要日本美丽的和服的人推荐前往横滨的「KIRAKUYA」! 「KIRAKUYA」是经营日本二手和服的店, 在这里可以购买到 1,000 日元~非常经济实惠地和服, 如果在日本的和服店购买的话, 需要花费数十万日元到 100 万日元以上的高品质和服只需数万日元就可以入手。

店主想把和服的优雅让更多的人知道, 而且店铺让人有一种家的感觉, 所以即使在横滨也是很受欢迎的和服店。

从挑选和您相配的和服到搭配, 店员都会很亲切, 有礼貌地对待客人。而且还有很多小饰品, 如果一下子买全的话, 就可以后顾无忧的去游览景点了。除了自己的和服之外, 夏季和服和小饰品也很适合当做礼物。

从侧古战出发乘坐东急田园都市线约 30 分钟即可到达。从车站步行 5 分钟。



Thousands of kimono and accessories in store!

店铺内有数千和服和小饰品!



Looking for your favorite pattern is fun!  
 挑选您中意的种类, 时间会过得很快。



Great deals from ¥1,000, ideal for souvenirs!

1,000 日元~非常适合当做物美价廉的礼物!!



## The charm of Kimono

The traditional Japanese culture of kimono has also been called an art due to the beautiful patterns and materials that are used.

Not only are kimonos beautiful in appearance, but they are also said to make the wearer more beautiful on the inside as well.

Unlike t-shirts and skirts, kimonos are difficult to move in so when the wearer walks or sits down, they must do so one movement at a time. This naturally makes their movements very elegant and polite, making both the wearer and their gestures beautiful.

The more you know about kimonos, the more charming they become.

## 和服的魅力

作为日本传统文化之一的「和服」，可以被称为是用美丽的图案和素材打造的「艺术」。

这种美不光是外表美，穿起来人的内心也变得美丽起来。和裙子和T恤衫不同，移动很困难，所以走路的时候和坐的时候，拿东西的时候，一举一动都非常优雅，自然并且雅致，所以内外都变得美丽起来。

「和服」是越了解觉得深不可测且具有很大魅力的时尚文化。

## YUKATA 夏季和服



When the weather is hot, yukata are much more comfortable to wear than kimono and they also come in many different patterns. There are also many men's yukata available! These make great souvenirs!

炎热的时候，不穿和服而是穿夏季和服，让人感觉很舒服，有很多种类。还有很多男性夏季和服！非常适合当做礼物！



¥48,000

**Kyoyuzen chuburisode, formal kimono**

Suitable for those with a height of about 150cm  
Often in excellent condition.

**京友禅中长袖和服**

非常适合身高身長 150 cm 左右的人。  
穿起来感觉很好，非常奢侈的商品。



¥98,000

**Kyoyuzen katami gawari, semi-formal kimono**

Suitable for those with a height of about 160cm  
Often in excellent condition

**京友禅左右袖子不同面料的会客和服**

非常适合身高身長 160 cm 左右的人。  
穿起来感觉很好，非常奢侈的商品。

## Your one stop fashion shop for small accessories and decorating kimonos

染和服，漂亮的小饰品，漂亮的小点缀



## ACCESS

Shibuya  
涩谷



Denentoshi Line  
田園都市线

Yokohama  
横浜



Subway  
市地铁

Shinyokohama  
新横浜



Subway  
市地铁

Azamino  
AZAMI 野



Denentoshi Line  
田園都市线

Aobadai  
青叶台

5 minute walk  
步行 5 分钟

KIRAKUYA

**Hours** 10:00 - 19:00

**holiday** Open seven days a week

**Address** Yokohama, Aoba-ku, Shiratoridai 1-8 Koike Building 1F

**Website** <http://www.kiraku-ya.jp/english>  
<http://www.kiraku-ya.jp/china>

**Card** VISA / AMEX etc.

## MAP



USED Kimono Shop 二手和服店

## KIRAKUYA きらく屋

This shop in Yokohama sells beautiful kimono and yukata at reasonable prices. Kimono are a part of Japan's unique culture, and with beautiful patterns and comfortable fabric, they make an ideal souvenir. Although buying new kimonos can be expensive, because this is a second hand store you can buy them here for a reasonable price. They also supply men's wear and accessories, so it is possible to leave the shop wearing a full set. Located about 30 minutes from Shibuya by train. A 5 minute walk from Aobadai station. This shop has an abundance of different kimono, yukata, obi, bags, zori, accessories and men's wear available. Also, they currently have a coupon offer where you can buy yukata at 50% off!

这家是位于横浜，提供优质漂亮价格实惠的和服和浴衣的专卖店。穿着和服是日本独有的文化，和服图案优美布料舒适，是送礼的最佳选择。由于是二手和服及浴衣，价格实惠又优质漂亮。此外，还有男装和其他配饰的商品，您可以穿着全套服饰到街上散步及拍照纪念。欢迎选购！从涩谷站乘坐电车约30分钟，在青叶台站步行5分钟即可到达。店里有各种各样的和服、浴衣、腰带、手袋、饰品和男装等商品，种类丰富。现在您可以优惠券享有 50% OFF 折扣购买浴衣！



ADDRESS Yokohama-shi, Aoba-ku, Shiratoridai 1-8 Koike Building 1F

U R L <http://www.kiraku-ya.jp>

O P E N 10:00 - 19:00

C L O S E D Open seven days a week 5 minute

A C C E S S walk from Aobadai Station on the Tokyu Denentoshi line.

C A R D VISA / AMEX etc.

## ZECCA COUPON

To those who wish to use the coupon  
出示本优惠券

浴衣  
YUKATA **50% OFF!!**

Please bring the terms and conditions / coupon with you to the store. / 请出示本优惠券。  
Until October 30st 2016 / 有效期限 10月30日2016年



Cosmetics Shop 化妆品店

## MCS GRANSTA Marunouchi store

MCS is a cosmetic boutique connected directly to Tokyo station, which has been selling Hollywood cosmetics for 90 years and is a long-established Japanese brand. Take this ticket stub with you on your next visit to receive a free sample of the green juice, Green Green, which uses natural barley leaves and is very popular in Japan. You can also take your time looking at all the different makeup counters and have consultations. Please come and visit. We look forward to seeing you.

MCS 是位于 GRANSTA MARUNOUCHI 内的精选化妆品店，直接连接东京站，交通方便。店内有各种各样的著名化妆品品牌，如具有 90 多年历史的好莱坞化妆品。现在只要出示本优惠券，即可获赠在日本也大受欢迎的 GreenGreen 大麦嫩芽青汁粉。在店内慢慢挑选商品，还有试妆的地方。欢迎选购。诚挚恭候各位光临。



ADDRESS Tokyo, Chiyoda-ku, Marunouchi 1-9-1 Gransta Marunouchi

U R L <http://cosmetics-medical.com/mcs/store-locator/gransta/>

O P E N 08:00 - 22:00 (until 9pm Sundays)

C L O S E D Open seven days a week

A C C E S S JR Tokyo station. Tokyo station basement 1F, outside the ticket barriers.

C A R D JCB / AMEX / VISA etc.

## ZECCA COUPON

'Hollywood cosmetics'  
【好莱坞化妆品】

Free Green Green sample!  
赠送 GreenGreen 样本！

Please bring the terms and conditions / coupon with you to the store. / 请出示本优惠券。



Brand Shop 品牌店

## CLASS-A

CLASS-A is a brand shop located in Tama Plaza, Yokohama, which can be reached from Shibuya in about 20 minutes on the Denentoshi line. This shop supplies a number of carefully selected second-hand goods of well-known brands, such as Louis Vuitton, Chanel and Hermes, and is famous for selling unused goods at low prices. In addition to the actual store, they also have a shop on the world's largest auction site, eBay, which is also worth checking out for those who understand english. You might get yourself a good brand at a low price!

CLASS-A 是位于横浜多摩广场内的二手名牌精品店，从涩谷出发乘田园都市线约 20 分钟车程即可到达。您可以以廉价购买未使用或状态良好的世界顶级名牌商品，如路易威登、香奈儿、爱马仕等，种类丰富。除实体店外，CLASS-A 还在全球最大拍卖网站 eBay 开设专卖店，欢迎懂日语英语的游客浏览选购，或会有意想不到的收获！



ADDRESS Yokohama-shi, Aoba-ku, Utsukushigaoka 5-2-14 Tama Center Second Building 1F

U R L <http://stores.ebay.com/dct-ep/>

O P E N 10:00 - 19:00

C L O S E D Every second Tuesday

A C C E S S Tokyu Denentoshi line, Tama Plaza Station

C A R D JCB / AMEX / VISA etc.



## ZECCA COUPON

your next purchase!  
凡购买任何商品

**5% OFF!!**

Please bring the terms and conditions / coupon with you to the store. / 请出示本优惠券。  
Until December 25st 2016 / 有效期限 12月25日2016年



Japanese Miscellaneous Goods 和雑貨

和雜貨渋谷丸荒渡辺

## WA-ZAKKA Shibuya Maruara Watanabe

The motto of our shop is to provide products which attract both Japanese and foreign customers. This is not a shop which sells souvenirs aimed at foreigners. Although our products focus on Japan and Japanese style, our customers come from all over the world.

商店的座右铭，是为国内外顾客提供「优质」的商品。这里不是卖「外国游客纪念品」的商店。店内有各种各样充满「日本特色」的商品，以供世界各地的顾客选购。



ADDRESS Tokyo, Shibuya-ku, Udagawa-cho 16-8

O P E N Monday - Friday : 11:00 - 19:00  
Saturday - Sunday, Holiday : 13:00 - 19:00

C L O S E D Wednesday

A C C E S S Shibuya station

C A R D VISA / JCB / AMEX / Master Card



## ZECCA COUPON

purchases of 3,000 yen or more  
凡购物满 3000 日元以上

**TAX FREE**

Only for purchases over 3,000yen / 只限购物满 3,000 日元以上  
Expiry Date : 2 months (until the end of October, 2016)  
有效期限：两个月（至 2016 年 10 月）



Restaurant

餐厅

# MENUDE

There are many fashionable places in Tokyo, including the popular Nakameguro where you can find Menude just a 3 minute walk from the station, giving it easy access. Here, both the ceiling and interior are decorated with stylish plants to create a very comfortable space. The stew dish called 'Menude', which also became the shop's name, is a soft and flavoursome gibel stew, and the use of various spices and herbs gives it a distinctive taste. With an extensive collection of wine available, this is the perfect retreat for those who are in the know.

东京的时尚潮流集中地，中目黑。这家餐厅邻近车站，步行3分钟即可到达。店内设计时尚，摆放了多种植物装饰，提供一个舒适的空间。这个成为店铺名称的 MENUDE 炖菜，是指入口软滑味道浓郁的煮牛肉。选用各种香料和香草烹煮，其浓郁的味道令人一试难忘。店内还有种类丰富的葡萄酒，是东京食客的必到之地。



ADDRESS Tokyo, Meguro-ku, Kamimeguro 2-10-4  
Bran Yale Nakameguro 1F

O P E N 18:00 - 02:00

CLOSED Wednesday

ACCESS Tokyu Toyoko Line to Naka-Meguro Station, a 3-minute walk

C A R D VISA / Master Card / AMEX etc.

※ Coupon may not be used with the course menu.

Please confirm on arrival of your visit.

※ 使用优惠券或会席料理时，本店不接受信用卡付款。

请来店时向店员查询。



## ZECCA COUPON

**1 free highball**  
**赠送冰威士忌苏打 1 杯**

Please bring the terms and conditions / coupon with you to the store. / 请出示本优惠券。  
coupon only, drink only not available / 不可只使用优惠券及只喝饮料



Restaurant

餐厅

# TRUNK

Conveniently located 1 minute from Nakameguro Station. The owner, who is also the sommelier, selects only the most delicious wines from around the world, and there is always more than 80 varieties available. The dishes are Italian based and use Japanese beef, Okinawan pork, and organic vegetables, all of which are delicious. The owner is attentive to all those who visit his restaurant, making them feel at home and creating a cozy atmosphere.

这家餐厅位于距离目黑站步行约1分钟的地方，交通便利。具备侍酒师资格的店主以「美味」为标准，搜集世界各地著名的葡萄酒，店内的葡萄酒种类有超过80种。此外，选用「国产牛肉」「冲绳产猪肉」和「有机蔬菜」烹调的意大利菜也色香味俱全。您可以选择柜台座位与店主交谈，也是这家店的特色之一。店内设计如在家里般，充满温情和舒适的氛围。



ADDRESS Tokyo, Shinagawa-ku, Kamiosaki 2-27-1  
Sanferisuta Meguro1F

U R L <http://tabelog.com/tokyo/A1316/A131601/13172466/>

O P E N 18:00 - 02:00 [L.O. 01:00]  
entry allowed after 00:00, 24:00 后继续营业

CLOSED Open seven days a week  
(except for the year-end and New Year holidays)

ACCESS 1 minute walk from Meguro Station

C A R D JCB / AMEX / Diners / VISA / Master Card



## ZECCA COUPON

**1 free glass of sparkling wine**  
**赠送带气葡萄酒 1 杯**

Please bring the terms and conditions / coupon with you to the store. / 请出示本优惠券。  
Until December 31st 2016 / 有效期限 2016 年



Dining Bar

食堂酒吧

# DOOR Shibuya

Based on the image of Brooklyn, this retreat in Shibuya is a casual dining bar bustling with both locals and foreign tourists. Its specialties include chicken over rice and Brooklyn Lager, as well as an abundance of craft beer from around the world, Japanese beer, whiskey and shochu. A DJ is in charge of the background music, playing a selection of jazz, disco and hip-hop.

这是位于涩谷，以美国布鲁克林为主题，广受当地人和游客欢迎的休闲餐饮酒吧。在这里您可以品尝名菜如「鸡饭」和「Brooklyn Lager (布鲁克林啤酒)」，还有世界各国啤酒、日本啤酒、威士忌和烧酒等等，种类丰富。店内的音乐是由 DJ 选曲，播放以爵士、迪斯科、嘻哈为主的音乐。



ADDRESS Tokyo, Shibuya-ku, Udagawa, 10-1  
Park Building 4F

U R L <http://door-ny.com/>

O P E N Monday - Thursday 17:00 - 24:00  
Friday, Saturday and holidays 17:00 - 05:00

CLOSED Open seven days a week

ACCESS 6-minute walk from Shibuya Station

C A R D VISA / Master Card / AMEX etc.



## ZECCA COUPON

**Any time free charge / 免费充电服务**  
**17:00 - 19:00 (L.O. 18:30)**

**2 hours all-you-can-drink / 2 小时任饮**  
**¥1,000 (TAX)**

Please bring the terms and conditions / coupon with you to the store. / 请出示本优惠券。



Japanese Doll

日本人形

福田屋人形店

# FUKUDAYA Doll Shop

Fukudaya doll shop was established 130 years ago and is famous as the largest doll store in Kanagawa prefecture. The store deals with Japanese dolls and also replica armour for samurai warlords. The store's most popular products are the beautiful geisha figurines and replicas of national treasure armor. The nearest station is the JR Odakyu Fujisawa Station, about 45 minutes from Tokyo Station or 15 minutes from Kamakura. If you are interested in Japanese dolls or armor, please come and pay us a visit.

福田屋具有130年历史，享誉盛名，是神奈川县最大的人偶专卖店。店内有多款日本人偶，战国时代佩戴着盔甲、头盔和战斗防具的武士人偶等等。特别是艺妓打扮的日本人偶和模仿国家宝物的战国盔甲等商品，均大受欢迎。最近的车站是 JR - 小田急藤泽站，从东京车站乘车约45分钟，从镰仓出发约15分钟即可到达。喜欢日本人偶和盔甲的游客，真的不容错过！



ADDRESS Kanagawa, Fujisawa, Honcho 1-3-29

U R L <http://www.e-fukudaya.co.jp>

O P E N 10:00 - 18:00  
(Depending on season 10:00 - 19:00)

CLOSED Saturdays, Sundays, and holidays off  
until the end of October, open 4 days  
a week from November to May  
(except for year-end and New Year holidays)

ACCESS JR Odakyu Fujisawa Station

C A R D VISA / JCB etc.



## ZECCA COUPON

**Japanese doll,**  
**Hina dolls, armor, helmet**  
**日本人偶・女儿节人偶・铠甲・头盔**

**5% OFF !!**

Please bring the terms and conditions / coupon with you to the store. / 请出示本优惠券。



Chinese Noodles 拉面

らめん エアーズロック

# RAMEN AYERS ROCK

Have you ever eaten Japanese ramen? Each restaurant has its own special recipe, and Ayers Rock in Kamata, Tokyo, is proud of its unique taste that makes it so popular. The light but distinctive taste of the soup with its thin noodles makes this a very delicious ramen. This ramen shop is also unique for its wide variety of different sake. Being able to eat ramen while talking about your trip is one of the charms of this restaurant.

品尝过日本的拉面吗？拉面是日本引以为傲的非常精致的饮食文化之一。在哪家吃起来味道都不一样，因为每家店都有自己独特的味道和传统，并且代代相传。Ayers Rock 是东京・蒲田所谓的拉面一条街中拥有最独一无二美味拉面的拉面店。在既清淡又浓厚味道的汤中细面缠绕，非常好吃。而且，这里还有拉面店很少见到的，有很多种美酒，可以边聊旅途中的见闻边吃拉面，这一点也很吸引人。



ADDRESS Tokyo, Ota-ku, Nishikamata 7-4-5 1F

U R L <http://www.e-page.co.jp/shop/6202/>

O P E N 11:00 - 15:00 / 18:00 - 22:00

C L O S E D Mondays

ACCESS JR Keihin Tohoku line,  
2-minute walk from Kamata Station

C A R D Cards not accepted

ZECCA COUPON

**Free soft-boiled egg**  
**赠送日式糖心蛋**

Terms and Conditions / Non-Japanese only / 使用条件 非日本国籍的客人



Beauty salons 美容院

# hair studio Barretta

Omotensando in a city where styles are constantly changing, Hair Studio Barretta was born. Please come and experience our impressive skills for yourself.

在新鲜资讯连绵不绝的繁华区，表参道出现了美发工作室，barretta。请务必亲身体验具有压倒性优势的表现力的高超技术。



ADDRESS Tokyo, Shibuya-ku, Jingumae 5-11-8  
R & B part7 2F

U R L <http://www.hairstudio-barretta.com>

O P E N 11:00-20:00

C L O S E D Tuesdays

ACCESS Meiji-jingumae (Harajuku) or Omotesando

C A R D VISA / Master Card / UC / JCB / AMEX

ZECCA COUPON

**Free treatment / 赠送护理**  
**or**  
**organic soap gift / 赠送有机肥皂**

Terms and Conditions / Only for customers having a cut, color or perm /  
使用条件 / 剪发 or 染发 or 烫发的客人  
Until End of October / 有效期限 10月末



Restaurant 餐厅

# BAR CIELO

Suzerain street in front of Sangenjaya Station, you will find what looks like a white cave. This is the entrance to BAR CIELO found on the second floor, where you can find good value wine as well as Italian and Spanish dining. Here you can toast with cold beer and light tapas, and for ¥2,500 you can have a full-course meal to satisfy your hunger. Our finest homemade roast beef uses a rump steak grilled as it is and comes with a homemade smoked soy sauce. This usually costs ¥780, but everyday until 20:00 it is only ¥100 and very affordable! Popular dishes include the chicken and tomato stew, and the octopus and broccoli ahijo shown in the picture. As well as 20 varieties of beer, there are also many types of Japanese whiskey, so please come here to make some memories of your trip to Japan!

进入三軒茶屋站前幽谷百合的白色洞窟一样的入口，就是 BAR CIELO，在 2F 的包厢有性价比超高的酒和意大利菜 & 西班牙菜，品尝精巧的 Tapas 和冰镇啤酒干杯，还有吃饱只需 2500 日元的套餐。本店招牌是自制的烤牛肉当用大块牛肉烤制，使用本店自制的烟熏酱汁腌制，正常价格是 780 日元，在每天 20 点之前都是 100 日元，非常划算！！照片中的章鱼和西蓝花以及带骨鸡肉炖西红柿是非常受欢迎的菜品。饮料有 20 种啤酒，还有很多日本的威士忌，如果想留下美好的回忆就来品尝吧！！



ZECCA COUPON

**Free vanilla ice cream**  
**after a meal**  
**吃完饭之后赠送香草冰淇淋**

only after ordering a meal / 使用条件 客人  
until the end of October, 2016 / 有效期限 到 2016 年 10 月末

ADDRESS Tokyo, Setagaya-ku, Taishido 4-23-5-2F, 3F

T E L 03-3413-7729

O P E N 18:00 - 03:00 ( Saturdays from 12:00 )

C L O S E D Open seven days a week

ACCESS Tokyu Denentoshi Line,  
1-minute walk from Sangenjaya Station

C A R D Visa / Master Card / JCB / AMEX



Japanese Food

日本食

## SUSHIHAN

すし半



Sushihan is a Japanese restaurant that focuses on sushi and stews using seasonal ingredients and dashi, provided by senior chef. Founded 58 years ago, we continue to deliver fresh, handmade food with an authentic taste. Please come and experience this spacious and retro Japanese-style restaurant from a bygone era. On the second floor, we offer tatami and private dining rooms which are available for small or large banquets. Located in Tenjinbashi, a 3-minute walk from Tenma Station on the JR Loop Line, this restaurant is also convenient for meals while out shopping.

The average budget for lunch is ¥1,000 and ¥2,000 for dinner.

寿司半是一家主要提供锅料理和寿司的日式料理店。料理均由专业厨师采用正庄季节的新鲜蔬菜配以美味汤汁精心调制而成。

它坐落于天神桥筋商店街内，离 JR 环状线天满站步行仅三分的距离。无论是品味美食还是购物都非常方便。58 年的历史，营造出古色古香，怀旧洒脱的用餐环境，2 楼还设有包厢和包间，可承接各种大小宴会。让您品尝到最正宗的料理，不枉此行。

寿司半天神桥店欢迎您的光临。

平均消费：午餐 1000 日元、晚餐 2000 日元



ADDRESS Osaka, Kita-ku,  
Tenjin Bridge 4-6-23

T E L 06-6351-8080

O P E N 11:00 ~ 21:30

C L O S E D Open seven days a week

A C C E S S Tenma Station

C A R D VISA / Master Card / Amex / JCB /  
DINERS / UFX

Photo Studio

摄影工作室

浅草变身写真馆 七色

## Photo studio NANAIRO

On the doorstep of Asakusa's Kaminarimon, the building is marked by vermilion pillars.

With over 200 kimonos ready to choose from, professional make-up artists and photographers work to make you as beautiful as possible.

In partnership with neighbourhood shops and rickshaws, you can fully enjoy Asakusa.

邻近浅草“雷门”，朱红色建筑是其标志！常备有约 200 套以上的和服。

您的化妆团队+摄影师将您的魅力最大限度地呈现。

与近邻的人力车、甜点店合作，让您在浅草的观光更在充实。



ADDRESS Tokyo, Taito-ku, Kaminarimon 2-17-8

T E L 03-3843-7716

O P E N 10:00 ~ 19:00 (Last reservation 16:00)

C L O S E D Open seven days a week (with irregular holidays)

A C C E S S Asakusa Subway Station  
[ Ginza Line and Toei Asakusa Line ]

C A R D 银联 OK (UnionPay accepted)



ZECCA COUPON



特定

10%OFF!!

10% discount on bills over ¥2,500 for 1 person / Only valid for 1 person / Cannot be used to pay separately / Cannot be used in conjunction with any other discount coupons / Maximum discount of ¥1,000

消费 2500 日元以上享受 9 折优惠 / 一组客人仅可用一枚 / 各自付款时，不能使用优惠券 / 不能与其他优惠券一起使用 / 最多只能优惠 1000 日元

ZECCA COUPON

Kimono walking plan

和服周游套餐

500 日元 OFF

Authentic kimono experience

photography plan

正式和服 体验摄影套餐

1000 日元 OFF

Bring this magazine with you / 出示此杂志

Until October 31st 2016 / 有效期限 10 月 31 日 2016 年



Loop Bus

周游巴士

ワンダーループバス

## Wonder Loop Bus

The Osaka Wonder Loop is an open-top hop on hop off doubledecker open bus that allows you to enjoy sightseeing around Osaka. You can feel the panoramic views from the second floor seat of this bus. The 164-page guidebook comes with a total of ¥100,000 worth of coupons that can be used at 80 facilities. First-time visitors to Osaka, as well as locals, can also get the information from the book about Osaka tourism spots, shopping and nightlife.

大阪周游巴士 (Wonder loop Bus) 是在特定的巴士站，可以 2 天无限次自由的乘坐下车，来观光大阪景点的双层露天巴士。从二楼露天座席可深刻的感受到迫力与感动的全方位景色。代替乘车券的 164 页指南导览书里，附有 80 设施以上可使用，相当于日币 10 万日元的优惠券。不论是大阪的初访者还是大阪通者都认同的大阪观光景点、购物、美食甚至夜文化等等的信息，都可从指南小手册里得到满满的资讯！

T E L 06-6147-7763

+81 66147-7752

OPEN BUS

09:00 - 21:00 (每天 10 班、70 分钟间隔)  
(10 departures daily, 70-minute intervals)

SHIP

10:00 - 18:00 (每天 6 班、90 分钟间隔)  
(6 departures daily, 90-minute intervals)

scheduled to start this fall



大阪城~大阪駅~难波駅~阿倍野~他一巡游

2天无限次乘坐!!

ZECCA COUPON

BUS + SHIP + free 164-page guide book with coupons!  
BUS + SHIP + 附有优惠券的共 164 页的免费指南书！

3000 日元

2700 日元

Show this page when boarding the bus or at other ticket sales counter to receive your free guide book and 10% discount. Find sales counters using the QR code.

在巴士车内或其他销售地点购买时，出示此页面，旅游指南书可获得 10% 的折扣 / 旅游指南书的贩卖地点是这里 QR



Drug Store

药妆店

BIC CAMERA GROUP

日本知名药妆店

BIC DRUG

This store stocks daily necessities such as shampoo and detergent, as well as over-the-counter medicines. We also have professional pharmacists to provide health counseling and provide professional explanation and service of health care appliances by BIC CAMERA sales representative. Conveniently located in front of the station with a variety of products, we look forward to your visit.

本店商品丰富，从非处方药到洗发水，沐浴露等日用品应有尽有。店内不仅有专业的药师为您提供健康咨询，还有 BIC CAMERA 的员工为您提供保健家电方面专业的讲解和服务。BIC DRUG 位于站前，交通便利，店内品种齐全，欢迎您的光临。



BICQLO Shinjuku West Exit store / Shinjuku East Exit store / Ikebukuro Main store / Ikebukuro East Exit / Yurakucho store / Shibuya East Exit store / Akasakamitsuke store / Tachikawa store / JR Hachioji Station store / Fujisawa store / Kashiwa store / Omiya West Exit SOGO store / Sapporo store / Niigata store / Nagoya Station West store / JR Kyoto Station store / Namba store / Okayama Station Front store / Tenjin 2nd store

BICQLO 新宿西口店 / 新宿东口站前店 / 池袋本店 / 池袋东口相机馆 / 有乐町店 / 涉谷东口店 / 赤坂见附店 / 立川店 / JR八王子站店 / 藤泽店 / 柏店 / 大宫西口 SOGO 店 / 札幌店 / 新潟店 / 名古屋站西店 / JR 京都站店 / 难波店 / 岡山站前店 / 天神 2 号店

BIC DRUG SHIDAX Shinjuku Central Road store  
必客药妆喜达客思新宿中央路店

ADDRESS Tokyo, Shinjuku-ku, Kabukicho 1-17-10

T E L 03-5155-1111

O P E N 11:00am - 24:00am

C L O S E D Open seven days a week

A C C E S S Shinjuku Station

C A R D VISA / MasterCard / JCB / AMEX / DC / UC / 银联 / 支付宝

薬

12/31/2016

8% OFF

5% OFF

12/31/2016

2 973890 167703

12/31/2016

2 402200 003122

12/31/2016

2 402200 003122

BIC DRUG

website

12/31/2016

2 402200 003122

Entertainment

娱乐

横浜大世界アートリックミュージアム

# YOKOHAMA DAISEKAI Artrick Museum

Yokohama Daisekai is an entertainment facility in Yokohama Chinatown. From shopping to fortune telling, this is a tourist attraction with lots of fun things to do! Jumping out from a painting, entering a picture... please come and experience the world of optical illusions at the trick art museum on the 3rd to 8th floor, and receive some interesting photos with your memories of Chinatown! Please show the coupon at the second floor reception.

横浜大世界是位于横浜中华街的综合娱乐休闲设施。从购物到口碑极赞的算运势，设施内有各种各样观光游玩点！3~8楼的ARTRICK美术馆内，会看到平面画立体突显，自己进入画中的各类错觉视觉体验。请一定来馆内体验各类趣味横生的照片，会成为您来到中华街的美好回忆！请至2楼的服务台出示优惠券。



ADDRESS Kanagawa, Yokohama, Naka-ku Yamashita-cho 97

T E L 045-681-5572

O P E N Weekdays 10:00 - 20:00 / Saturday, Sundays and holidays until 20:30 (Last entry 45 minutes before closing)

CLOSED Open seven days a week

ACCESS Tokyu Toyoko Line, Minato Mirai Line "Motomachi-Chinatown Station" 2-minute walk from [Exit 3]

C A R D Cards not accepted



最優待! ショルダンクーポン

**10% discount off entry to the Artrick Museum**

**ARTRICK 美术馆内 10% OFF**

Only valid for 1 person and cannot be used with any other discount coupons  
1 份优惠券可用于团队全体成员 / 不可与其他优惠券并用  
Until November 30st 2016 / 有效期限 11月30日 2016 年



Theme park

主题公园

東京ジョイポリス

# TOKYO JOYPOLIS

An indoor theme park in Odaiba, Tokyo, with over 20 different attractions for both children and adults! There are also limited time events and collaborations with popular anime shows that can be enjoyed throughout the year.

位于东京台场的屋顶型主题乐园！馆内有 20 种以上的娱乐设施，大人小孩都可以玩得尽兴！另外，整年都会有各类期间限定活动以及与人气的动漫的联名活动等，无论何时前来都能欢乐无限！



ADDRESS Tokyo, Minato-ku Daiba 1-6-1

Decks Tokyo Beach 3F~5F

T E L 03-5500-1801

O P E N 10:00 - 22:00 (last admission 21:15)  
※ Times may change according to season

CLOSED Irregular (about once a year)

ACCESS Yurikamome "Odaiba Seaside Park Station"

C A R D Cards not accepted



最優待! ショルダンクーポン

Adult 成人 **4300 日元** **3700 日元**  
elementary, junior and senior high school students **3300 日元** **2900 日元**  
小~高中生

Present coupon and cannot be used with any other discount coupons  
出示优惠券 / 不能与其他优惠券一起使用  
Until November 30st 2016 / 有效期限 11月30日 2016 年



Observatory

展望台

サンシャイン60展望台

# SKY CIRCUS Sunshine 60 Observatory

It opens on April 21st, 2016, please come and see Tokyo from a height of 251m at the Sunshine60 Observatory SKY CIRCUS. The concept is to have an observatory where you can experience, not just see, with seven areas waiting for you to simulate a variety of senses, including sight, touch, feel and surprise. This coupon can be used for discount on entry for up to 5 people. We are looking forward to your visit.

坐落于池袋的“SKY CIRCUS 太阳城 60 展望台”于 2016 年 4 月 21 日正式对外开放。SKY CIRCUS 太阳城 60 展望台已由“只能俯瞰”转变为体验型展望台，让您更好的在 251 米的高处领略东京壮观美景。这里共设有 7 个不同体验区，既可以观看也可以触摸，非常刺激，绝对让您惊叹不已。另外，我们准备了可供 5 人使用的优惠券，期待您的光临。



ADDRESS Tokyo, Toshima-ku, Higashi Ikebukuro 3-1  
Sunshine City Sunshine60 building, 60th floor

T E L 03-3989-3457

O P E N 10:00 ~ 22:00 (Last entry 21:00)

CLOSED Open seven days a week

ACCESS Higashi-Ikebukuro Station / Ikebukuro Station

C A R D Cards not accepted



最優待! ショルダンクーポン

**Sunshine60 Observatory SKY CIRCUS entry**

**SKY CIRCUS 太阳城 60 展望台票**

**1800 日元 1600 日元**

Present the coupon to the ticket counter on entry (Cannot be used with other coupons)  
请在售票处购票时出示 (不能与其他优惠券合用)  
Until November 30st 2016 / 有效期限 11月30日 2016 年



Amphibian-amphibious Bus

水陆两栖巴士

# SKY DUCK

The 'Sky Duck' is an amphibious bus that can be used on both land and water. On a tour of downtown Tokyo, the real thrill is the moment the bus splashes into the river! Please come and enjoy this theme park-like attraction! Visitors who buy the tickets on the traveling date only can get the original gifts.

★Tokyo Skytree (R) course [Required time: about 100 minutes] [Price] Adult ¥2,900/ Child ¥1,400

水路两栖巴士“sky DUCK”从水路两栖巴士“sky DUCK”驶入水中这一刻开始，就意味着您已经开启了欣赏东京地方古典美的行程！请尽情享受主题公园的乐趣吧！凡在售票处购买当日乘车票者，均可获得小礼品一份！

★东京天空树路线 (所要时间: 约 100 分钟)

票价: 成人 2900 日元 / 儿童 1400 日元



ADDRESS Tokyo, Sumida-ku, Narihira 1-17-6

T E L 03-3215-0008

O P E N 10:00 - 18:00

CLOSED Every day in September  
9:30 / 11:25 / 13:25 / 15:25

ACCESS A 3-minute walk from Tokyo Skytree Station [ FRONT EXIT ]

C A R D Cards not accepted



最優待! ショルダンクーポン

**Receive an original gift when purchasing your ticket on the day!**

**当天购买门票可获得小礼品一个**

1 coupon for up to 2 people. Present coupon on day of purchase  
一张优惠券最多可供 2 人使用 / 在购买当天门票时请出示  
Until November 30st 2016 / 有效期限 11月30日 2016 年



# ZECCA WALK @ TokyoStation



Necktie Specialty Brand 领带专业品牌

## giraffe Marunouchi store

This is a Japanese brand that specializes in neckties, and everything from the design, planning and manufacturing takes place in Japan. The ties come in a variety of colorful styles and patterns, and can also be made-to-order so you can create an original tie from the fabrics you like.

设计、策划、生产所有都是在日本国内进行的领带专门品牌。使用丰富多样的颜色、图案。适合很多人，和自己喜欢的面料结合可以打造订制的原创的领带。



**Address** Tokyo, Chiyoda-ku, Marunouchi 1-5-1  
Shin-Marunouchi Building 4F

**O p e n** Weekdays and Saturdays 11:00 - 21:00 /  
Sundays and national holidays 11:00 - 20:00

**T e l** 03-5222-6009

**Website** <http://giraffe-tie.com>

Cosmetics Shop 化妆品店

## MCS GRANSTA Marunouchi store

MCS is a cosmetics shop directly connected to Tokyo Station inside Gransta Marunouchi. The Hollywood cosmetics they sell are made by long-established Japanese brands with a history of 90 years. You can find a discount coupon for this store on the coupon page. This store has cosmetics counters for each brand where you can have consultations with the sales assistants. Please stop by the next time you visit Tokyo Station.

MCS 是在东京站附近，在 GRANSTA 丸之内里面的美容精选店。店中销售的好莱坞化妆品是具有 90 年历史的老字号国内的牌子。在优惠券页面还登载了经济实惠的优惠券。还设置了可以和各个厂家交流的场所。到东京站时，请务必光临。



**Address** Tokyo, Chiyoda-ku, Marunouchi 1-9-1

Tokyo Station in the B1 Outside of the ticket gate  
8:00 - 22:00 (Sundays 8:00 - 21:00)

**O p e n** Open seven days a week

**Website** <http://cosmetics-medical.com/mcs/store-locator/gransta/>

Meat Bistro & Craft Beer 肉类餐厅及精酿啤酒

## L'Empreinte

From wagyu and Ozaki beef to the lean Parisian beef, Fleur d'Aubrac, you can enjoy carefully selected domestic and imported beef at this bistro for a low price. There are also 50 varieties of both natural wine and craft beer that go perfectly with meat dishes.

以“魔幻的和牛”“尾崎牛”，巴黎的赤身牛“Fleur d'Aubrac 牛”为首，还有国内外精选的牛肉让客人总是可以便宜的价格来品！还有超过 50 多种和肉类相配的“精酿啤酒”“自然发酵的酒”！



**Address** Tokyo, Chiyoda-ku, Marunouchi 2-2-3

**O p e n** Marunouchi Naka-dori Building 1F

Mon-Fri 11:30-14:30 [L.O.14:00] / 17:30-23:00 [L.O.22:00]

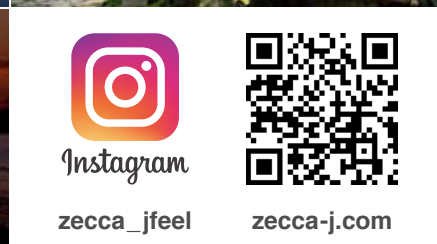
**C l o s e d** Sat 12:00-15:00 [L.O.14:30] / 17:30-22:00 [L.O.21:00]

Sundays, national holidays

**Website** <https://www.facebook.com/lempreinte.marunouchi/>



# ZECCA



Instagram

zecca\_jfeel



zecca-j.com

# ZECCA WALK @ Shibuya

Tavern

酒馆

渋谷のんべい横丁



## Shibuya Nonbei Yokochi

In a corner of this glamorous city is the Shibuya Nonbei Yokochi that feels as if you have entered a time slip with its old fashioned appearance. On the evenings of October 7 - 8, 2016, the Shibuya Nonbei Yokochi festival will take place, and lots of things have been planned which are unique to festivals, including entertainment and comparing sake.



在繁华街道的角落有「渋谷 Nonbei Yokochi」。遗留过去形式的外观，让人感觉好像穿越到过去。而且，决定在2016年10月7日・8日夜晚召开「渋谷 Nonbei Yokochi 祭」。因为是节日，所以准备了展销和竟饮日本酒等很多计划。

**Address** Tokyo, Shibuya-ku, Shibuya 1-25-9

**Open** Weekdays 17:00-24:00

Saturday and Sunday depends on the store

**Closed** Sundays (Some stores will be open)

**Website** <http://www.nonbei.tokyo/>

Chocolate Shop

巧克力店

DECOチョコStore

渋谷スペイン坂



## DECO CHOCO Store Shibuya Spain Slope

At DECO CHOCO you can create your own original chocolate using images. The store also offers around 500 varieties of chocolates with messages written on them for occasions such as birthdays or weddings. Here you can enjoy yourself while creating a quick and easy gift by choosing a combination of designs that you like. These make great souvenirs.



使用图片制作原创的巧克力「DECO 巧克力」。而且，店内还准备了大约500种带有庆祝生日和新婚的巧克力。按照您的选择和设计搭配可以制作简单的礼物。非常适合当做礼物。

**Address** Tokyo, Shibuya-ku, Udagawa-cho, 16-14 1F

**Open** 12:00 - 20:00

(made-to-order accepted from 12:00 - 19:00)

**Closed** Irregular holidays

**Website** [decocho.com/yrstyle.jp](http://decocho.com/yrstyle.jp)

Concept Store

概念店



## SHIN Di VIDUAL

After moving to America while still a teenager, this designer was chosen to produce remake accessories and outfits in New York. After returning to Japan, in addition to launching his own remake brand, SHiNe, in 2015, he also opened a store in Shibuya called SHIN Di VIDUAL, with the concept of selling one-off, original products.



10岁左右来到美国，之后在纽约被提拔为时装编辑，开始制作改造的饰品和演出服装。回国之后，创办品牌「SHiNe」，2015年除了自己的改造作品之外，在涩谷开设把原创的独一无二的作品当做商品开发的概念店「SHIN Di VIDUAL」。

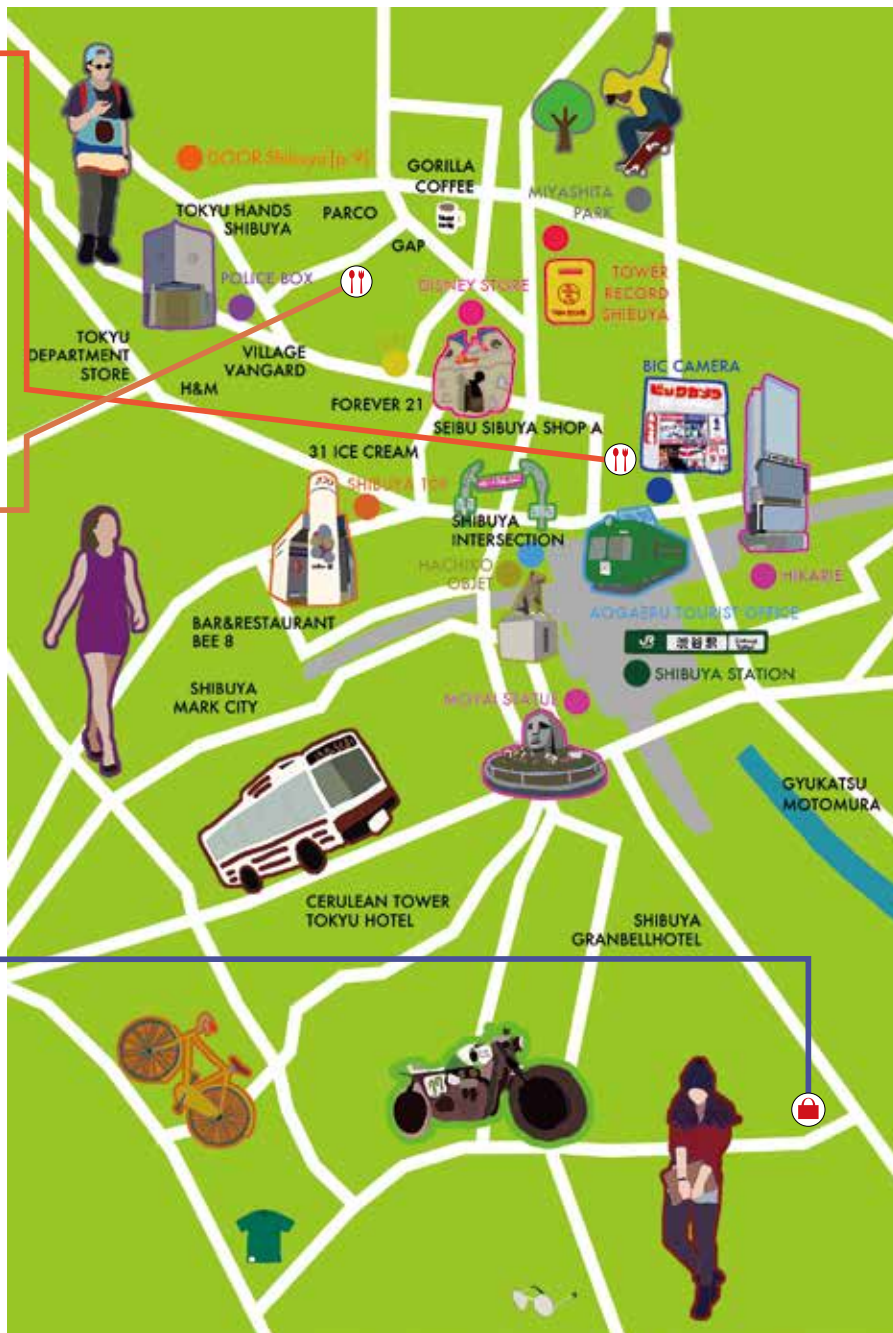
**Address** Tokyo, Shibuya-ku, Sakuragaoka-cho 4-15 White Hill Shibuya 102

**Open** 13:00 ~ 21:00 (Irregular openings on Monday,

Wednesday and Friday)

**Closed** Sundays

**Website** <http://www.shindividual.com>



## 1 日本导游伴游

由会中文的日本向导带您深游日本  
— 感受最为地道的日本之行 —

日常会话自由交流，玩转东京圈  
(东京都、埼玉县、茨城县、神奈川县)

**价格 18000 日起价**  
(8小时 / 一天)



## 2 日本深度一日拼团游

— 5 条路线，任您选择 —

**价格 各路线均**  
**650 人民币 / 人**

详细请扫这里



## 3 胎盘素注射 / 价格实惠 / 人气爆棚！

— 高级综合美容院 PLAZA CLINIC (东京) —  
— 安心・安全! —

**价格 13000 日元 (含导游费)**

- 由旅游服务人员为您向导。
- 其他美容、整形方面的问题均可向美容院专家咨询，我们将全程为您翻译。

预约・咨询方式

体验型—日本自由旅行—  
GOOLEE. CO., LTD (东京)

〒110-0015 东京都台东区东上野 3-15-12

电话: +81-3-5812-2822

MAIL: info@googlee.net

微信: lyt83723

QQ: 304228623



# ZECCA WALK @ Harajuku



## Fashion Brands 时尚品牌

### O.N.S Harajuku Store

Our flagship store "O.N.S" is located at Cat Street in Harajuku. The area is a great place for not only shopping, but for fashion inspiration as well. This menswear brand was originally born in New York. However, some fabric are sourced in Japan and we manage every single process from fabric sourcing to manufacturing, to provide the finest quality products to our customers. We are proud to announce new fall/winter collection for the urban creative professionals.



**Address** 6-7-8 Jingumae, Shibuya, Tokyo

**Open** 11:00-20:00

**Closed** January 1

**Website** [www.onsclothing.jp](http://www.onsclothing.jp)

## Apparel Shop 服饰店

### Harajuku PARISIEN

A retro apparel store with an air of nostalgia, the shop sells mainly women's clothes and accessories. Last year, the shop moved to Urahara and has recently begun to sell a variety of unique t-shirts ranging from band logos to funny designs.



弥漫复古怀旧氛围的服装店。主要经营女士服装，还经营小饰品。去年搬到Urahara，最近还可以经营有趣的T恤衫，乐队T恤衫等独特的打印T恤衫。

**Address** Tokyo, Shibuya-ku, Jingumae 4-25-33

**Open** 10:00-20:00

**Closed** Open seven days a week

## Concept Store 概念店

### PYRO

This shop primarily sells the vintage brand FIRE KING, which was manufactured from 1941 to the eighties.

以从1941年开始到80年代制造的vintage的FIRE-KING为主经营。



**Address** Tokyo, Shibuya-ku, Jingumae 6-7-11 Chiharu Building 103

**Open** 12:00 - 20:00

**Closed** Mondays

**Website** <http://pyromug.com>

# makes

## #makes\_japan



## makes\_sns

We are Japanese marketing research company.

This account introduce cool sightseeing place of Japan from the viewpoint of visitors and foreigners.





*Sankeien Garden, a garden  
presenting scenic beauty  
A garden where you will meet  
the elegance of four seasons  
and historic charm*

#### Admission Fee

Adults ¥500

Children ¥200

Group Rates (over 20 persons)

.....Adults 20% Discount

Students 50% Discount

※The fee and group rates quoted are subject to change.

#### Hours

9:00~17:00 (entry~16:30)

#### Regular Holidays

December 29, 30, 31



#### From JR Negishi Station:

At Bus Stop No.1, take any one of the municipal buses labeled Route No.58,99 or 101. Get off at Honmoku (10 minutes' ride), and then walk to the Garden (10 minutes).

#### From the East Exit of Yokohama Station:

At Bus Stop No.2, take either municipal bus labeled Route No. 8, or 148. Get off at Honmoku Sankeien Mae (35 minutes' ride), and then walk to the Garden (3 minutes).

## Sankeien Garden

58-1, Honmoku-sannotani, Naka-ku, Yokohama City TEL.045-621-0634・5 FAX.045-621-6343

<http://www.sankeien.or.jp>